

РКИ. Как избежать «винегрета» в головах учащихся. Советы специалиста

25.10.2019



Более 200 участников посетило мероприятия выставки «Российские издания. Встреча с авторами» в Софии. Учащиеся и преподаватели русских школ за рубежом, представители ВУЗов, СМИ, переводчики, соотечественники, проживающие за рубежом, и заинтересованные иностранные граждане, в том числе из числа слушателей курсов русского языка при представительствах Россотрудничества высоко оценили российские образовательные ресурсы.

Издательство «Русское слово» представило учебное пособие и методические материалы «Говорю и пишу по-русски». Один из авторов Елена Какорина, старший научный сотрудник отдела современного русского языка Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН, приехала в столицу Болгарии, чтобы лично пообщаться с посетителями выставки и обсудить особенности методики изучения лексики и грамматики на курсах РКИ (русский как иностранный).

Елена Валентиновна Какорина подробно остановилась на понятии семантического поля и объяснила, что, по её мнению, изучение лексики должно проходить через передачу культурно-значимых концептов для русского человека.

«Педагог должен не столько идти по привычным тематическим разделам, сколько давать фоновые знания для понимания русской культуры. Язык — зеркало мира, каждый язык по-разному отражает мир, мы должны передать ученикам правильное «зеркало». При этом педагогу необходимо соблюсти баланс между наивным понятием, укоренённым в культуре, и научным понятием, основанном на фактах».

Рассуждая о содержании обучения, автор подчеркнула, что «обучение русскому языку как иностранному даёт не только знание языка, но и закладывает общее представление о мире: «Учитель должен знать все: и биологию, и географию, и физику, и химию, а не только русский язык. Потому что он создаёт целый мир. На основе информации, которую он даёт, дети структурируют данные о мире и классифицируют объекты. Необходимо быть точным и не допускать ошибок ни в одной из тематических областей».

Передачу знаний по грамматике Елена Какорина предлагает строить через усвоение грамматической модели, речевого образца и подобранного текста. При этом необходимо по-другому структурировать обучение. Предлагается максимально дробить материал и подавать его, разделяя грамматическую модель на фрагменты.

«Так мы избегаем «винегрета» из правил и исключений русского языка, который складывается в головах учащихся», — считает Елена Какорина.

Например, в болгарском языке творительный падеж не делится на отношения совместности и инструмента, в любом случае используется предлог «с». Чтобы усвоить творительный падеж в русском языке и использовать предлог только в нужном случае, учащимся нужно разделить падеж на два отношения и отдельно работать над усвоением отношения совместности («вместе с кем-то») и инструмента («работать чем-то»). Разделяя отношения падежа, можно работать над грамматической структурой отдельного фрагмента. Аналогичное расщепление грамматических моделей для других областей поможет лучше усвоить правила русского языка.

По мнению участников, на выставке достаточно обширно представлены возможности российского образования и ресурсы для обучения русскому языку учащихся любого уровня подготовки и места

проживания, будь то в России или за рубежом.

<https://pressuha.ru>

Адрес страницы: <http://mosds.mos.ru/presscenter/news/detail/8445639.html>

[ГКУ города Москвы «Центр гуманитарного и делового сотрудничества с соотечественниками за рубежом - Московский дом соотечественника»](#)